

# Nouvelles régionales de France

Objekttyp: **Appendix**

Zeitschrift: **Revue suisse : la revue des Suisses de l'étranger**

Band (Jahr): **32 (2005)**

Heft 5

PDF erstellt am: **13.09.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

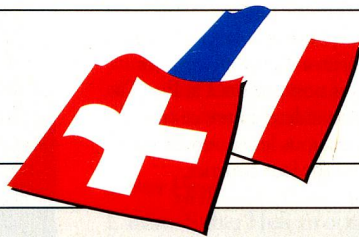
<http://www.e-periodica.ch>



## NOUVELLES RÉGIONALES

## FRANCE

OCTOBRE 2005 / N° 5



## Rédaction et réalisation

Christophe Meier  
7 Rue Abbé Fabre. BP 61021  
30251 Sommières cedex  
Tél 04 66 80 96 66  
Fax 04 66 80 37 31  
popof.suisse@wanadoo.fr

Date limite de vos contributions  
pour les pages régionales de  
la Revue Suisse 01/2006  
**1<sup>er</sup> février 2006**

Ambassade de Suisse en France

## Paris

142 Rue de Grenelle. 75007 Paris. Tél 01 49 55 67 00. Fax 01 49 55 67 67.  
vertretung@par.rep.admin.ch - <http://www.dfae.admin.ch/Paris>

## Consulats honoraires

**Le Havre** : Alain Rouquette, 15 Rue Jules Siegfried, 76600 Le Havre. **Lille** : Michel Joseph, 24 Rue Desrousseaux. 59800 Lille. **Martinique** : Patrick De la Houssaye. Consulat de Suisse. Centre d'Affaires de Californie II. 97232 Le Lamentin/Martinique. **Nouvelle Calédonie** : Monique Dunoyer. 18 Rue Jim Daly. Val Plaisance. BP2352. 98846 Nouméa/Nouvelle Calédonie. **Ile de la Réunion** : Sylvia Valette-Schneider, correspondante. 107 Crève-Cœur. 97460 Saint-Paul/Ile de la Réunion. **Tai-ti** : Paul Maetz. c/o Consulat d'Autriche. Boulevard Pomare. BP4560. 98713 Papeete. **Guyane française** : Gilles Gallay, correspondant. 1138 Route de Bourda. 97300 Cayenne/Guyane française.

Toute correspondance est à adresser à l'Ambassade de Suisse à Paris.

## Suisse Avenir

57 Av du Général de Gaulle  
78290 Croissy sur Seine  
Tél 01 39 76 90 21  
suisseavenir@mageos.com  
Président : Jean-Pierre Bonneteau

## Information dernière minute

Nous vous informons que la loi sur l'acquisition de la nationalité par des personnes d'origine suisse va entrer en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2006. Les personnes concernées peuvent dès à présent se procurer les formulaires de demande de naturalisation facilitée auprès de l'Ambassade de Suisse à Paris ou des Consulats.

## Mise en place d'un blog

<http://jpbonneteau01.skyblog.com>

Ce blog est dédié à tous les Suisses qui vivent en Europe, en particulier les jeunes qui souhaitent agir et faire des propositions concrètes. Tous les thèmes pourront être abordés. N'hésitez pas à me faire part de vos questions et suggestions. Celles-ci donneront l'occasion de débats et la synthèse de chacune sera transmise aux autorités compétentes. Le but sera l'efficacité avec un suivi rigoureux de chaque dossier et des informations régulières.

Vous y trouverez :

- un message à l'occasion du Congrès UASF d'Agen en avril 2005 ainsi que les suites données.
- une présentation de l'Association.
- une information de dernière minute concernant la naturali-

sation des personnes d'origine suisse.

- une proposition concernant la session fédérale des jeunes qui se déroulera à Berne début novembre 2005.
- une proposition à l'intention des associations concernant le bénévolat.

Ce texte n'ayant pas pu paraître dans la dernière Revue Suisse, nous avons décidé de reporter la proposition concernant la session des jeunes à l'année prochaine. Par contre, nous vous proposons toujours le poste de représentant(e) «Jeunes» (détails sur le blog) pour l'année 2005/2006. Si vous êtes intéressé(e) et que vous avez entre 15 et 21 ans, je vous remercie de vous inscrire en nous donnant vos nom, prénom, adresse, téléphone, e-mail, canton d'origine et type d'étude actuelle. Nous vous informons de notre choix et de votre nomination en novembre. Merci d'avance à tous pour votre participation active.

## Société helvétique de Bienfaisance de Paris

21 Av Jean Jaurès. 92130 Issy-les-Moulineaux. Présidente : Hélène de Roche

Lors de l'assemblée générale du 8 juin dernier, la société helvétique de bienfaisance (SHB) a élu un nouveau Conseil, les mandats de chacun des membres arrivant à échéance. L'ancienne présidente,

Madeleine Therrien, souhaitait que son poste soit remis à disposition des administrateurs. C'est Hélène de Roche qui a été élue pour un mandat de 3 ans. Madeleine Therrien occupe désormais le poste de secrétaire de la SHB.

Hélène de Roche, le bureau et l'équipe des bénévoles remercient chaleureusement Madeleine Therrien pour son action déterminante dans l'évolution de la SHB ; l'effectif des membres cotisants a doublé pendant son mandat (de 239 adhésions à 532 à ce jour). Elle a su générer des projets, motiver ses collaborateurs et collaboratrices avec efficacité, modestie, discrétion et humour.

Hélène de Roche, présidente

## Nouveau club suisse

28 Rue Basfroi. 75011 Paris  
Tél 01 43 72 53 17  
Présidente : Maya Nerini-Hanhart

Nous avons terminé l'année en présence de la meilleure pianiste française Mme France Clidat (surnommée Mme Liszt, parce qu'elle est l'unique pianiste dans le pays qui a enregistré l'intégrale de

Liszt). Elle nous a enrichis avec un petit récital. C'est toujours la qualité que nous revendiquons ! C'est ainsi, autour du verre de l'amitié, que nous avons recommencé nos rencontres le lundi 3 octobre à l'hôtel Bedford. Nous avons parlé du résultat des élections et avons écouté une conférence du substitut de la république. Nous nous targuons d'être le seul club suisse en France qui offre à chaque séance une conférence (30 à 45 mn) donnée par une personnalité en activité professionnelle, avec des questions de la part des auditeurs.

## Union sportive suisse de Paris

9 Rue Boileau. 94210 La Varenne St-Hilaire.  
Tél 01 48 83 44 23 / 06 11 18 97 88.  
strebel@club-internet.fr  
Président : Martin Strebel

## Championnat

Coup d'envoi de la saison 2005/2006 le 11 septembre pour nos 65 joueurs répartis dans 2 équipes seniors et 1 équipe vétérans. 3<sup>ème</sup> de la Division de promotion d'honneur les deux saisons précédentes, l'équipe «fanion»

Annonce



## PARTI RADICAL-DÉMOCRATIQUE SUISSE INTERNATIONAL

Pendant l'assemblée générale du PRD Suisse International à Interlaken (BE), l'idée de créer une section du PRD Suisse International à Paris est née. Avec l'appui moral et l'enthousiasme du président et des membres, la fondatrice Maya Nerini-Hanhart tente de rassembler de nouveaux membres en France pour donner un nouvel élan et de mettre en lumière ce parti qui monte. Une plate-forme a été créée au parlement suisse pour défendre les idées des Suisses de l'étranger. Le PRD Suisse International y participe avec ses principes libéraux et radicaux.

La section à Paris sera en contact permanent avec le PRD Suisse International qui nous assure un réseau précieux de relations aussi bien dans les pays hôtes, ou en cas de séjour ou de retour en Suisse.

Tous renseignements seront donnés pour les nouveaux membres intéressés au numéro suivant : 01 43 72 53 17 ou 06 03 12 16 15.



&gt; suite Paris

aspire désormais à être encore plus régulière et à jouer ce titre de champion qui lui a échappé jusqu'à présent. Des recrues jeunes et ambitieuses – dont un nouveau joueur suisse – épauleront les anciens ; espérons que l'alchimie se maintiendra...

### Sponsoring

Nos 3 équipes porteront pour la 3<sup>ème</sup> saison consécutive les maillots de l'équipe nationale suisse personnalisée Panalpina. Nous tenons à féliciter et à remercier cette très belle entreprise suisse de dimension mondiale pour son précieux concours !

### Bulletin annuel 2005/2006

Nous lançons un appel à tous les chefs d'entreprises suisses et franco-suissees pour rejoindre les fidèles annonceurs de notre publication – que nous remercions d'ailleurs vivement à cette occasion. Faites donc comme Albert Brack Optique, Cornèr Banque, Cray Valley, Ecole suisse internationale de français appliqué, Elco Brandt, FI-FA, Frantour, Rolex, Swiss Cheese Marketing, Swiss International Air Lines, Swisslife, UBS, Zimmer, et rejoignez-les dès cette année !

### Football féminin

Nous recevons régulièrement des demandes émanant de jeunes Suissesses désireuses de pratiquer le football en équipe à Paris. L'absence d'une structure et d'une organisation spécifiquement féminines à l'US Suisse de Paris nous a incités à nous rapprocher de l'AS Bon Conseil et de son dynamique président Patrice Bardin. Grâce à ce véritable partenariat, nos compatriotes féminines pourront désormais s'inscrire dans ce club qui dispose d'excellentes installations d'entraînement, et participe aux différents championnats de la Ligue de Paris (- 13 ans, - 16 ans, juniors, seniors).

Martin Strebel, président.

### Pro Ticino Paris

14 ter Rue Jeanne d'Arc  
92250 La Garenne Colombes  
solari.g@wanadoo.fr  
Président : Gérard Solari

Après beaucoup de difficultés, nous avons réussi à refaire notre Castagnata annuelle en 2004 et nous nous réjouissons de pouvoir recommencer en 2005, à savoir le samedi 26 novembre. Depuis quelques mois, le comité Pro Ticino demande à tous les Tessinois de faire un appel à leur mémoire.

Nous essayons de créer des archives sur notre émigration pour les générations futures. Nous avons déjà quelques réponses mais nous insistons afin que tous les Tessinois non inscrits à la Pro Ticino nous aident à faire ce travail. D'avance nous les en remercions et attendons leur courrier.  
Gérard Solari, président

### Groupe d'études helvétiques de Paris

11bis Rue Scribe. 75009 Paris  
Tél 01 39 97 30 29. Fax 02 38 90 04 19  
Président : Guy-Henri Samaden  
9 Rue de Conflans. 95220 Herblay

Au cours du premier trimestre 2005, nous avons pu écouter plusieurs conférenciers et le 2 août Mme Thérèse Meyer-Kaelin, présidente du Conseil national (voir Revue Suisse n°4 juin 2005). En janvier, J.-L. Gilliéron, *trente ans de souvenirs bancaires d'un banquier suisse en France 1951-1981*. En février, Annie Valloton, *l'écrivain Benjamin Valloton*. En mars, Edouard Secrétan, *1724-1812, les relations entre les protestants du Languedoc et l'Académie de Lausanne*. En mai, Stéphanie Leu, *la communauté suisse de la Haute-Marne, comme un petit air de Suisse*. En juin, René Schwok, *les accords bilatéraux entre la Suisse et l'union européenne. Référendum du 5 juin et du 25 septembre*.

En cette rentrée de vacances, nos réunions ont repris avec, en septembre, un déjeuner-conférence de Jean-Luc Gender, membre de la direction de l'Office suisse d'expansion économique de Zürich, *perspectives commerciales entre la Suisse et l'union européenne après les bilatérales I et II*.

Nous vous souhaitons à tous un excellent deuxième semestre 2005.  
G.-H. Samaden, président

### Amicale helvétique tourangelle

BP 22. 37420 Avoine  
Tél/fax 02 47 58 87 63  
amicale\_helvetique\_tourangelle@yahoo.fr  
Présidente : Marie-Brigitte Schor-Golaz  
9 La Cassoterie. BP22  
37420 Beaumont-en-Véron

Au nom de l'amicale que je représente, nous aimerions remercier le Consul général Walter Kägi pour l'aide et le soutien qu'il a témoigné à l'égard de l'A.H.T durant son mandat à Paris.  
Toujours présent lors de nos as-



### Union des Associations Suisses de France

17 Rue Duguay Trouin. 75006 Paris. Tél 01 45 44 68 50. Fax 01 45 44 72 05  
lemeslif.architecte@wanadoo.fr Président : Serge Lemeslif.



### Fête du 1<sup>er</sup> août 2005

Quand, avec quelques présidents d'associations de l'Île de France réunis par Walter Kägi, consul général, nous avons décidé, aidés également par de nombreux collaborateurs de l'ambassade et de l'OCDE, de donner un nouveau souffle à la fête du 1<sup>er</sup> Août à Paris, nous sommes partis d'un principe simple : «Même si nous ne sommes que quelques-uns, faisons la fête le 1<sup>er</sup> août, faisons-le savoir, viendra qui pourra !» Eh bien, cela s'est su et c'est avec fierté que, d'année en année, nous accueillons de nouveaux participants. Certains, nombreux, sont venus en car de Touraine et de la région lilloise pour nous apporter leur amitié et partager cette belle journée au pied de la Fondation Le Corbusier qui nous accueillait dans les jardins de la cité universitaire de Paris.

Cette année, nous avons eu l'honneur de recevoir Mme Ruth Lüthi, Présidente du Conseil d'état du canton de Fribourg, accompagnée par M. François Nordmann, Ambassadeur de Suisse en France.

semblées générales, fidèle participant à nos «rencontres franco-suissees», à l'écoute de chacun pour les guider dans leur démarches administratives, pour finalement être notre porte-parole auprès de l'ambassadeur le 31 juillet dernier : M. Nordmann nous a ouvert les

Pour les accueillir, l'académie suisse de Cor des Alpes fondée par François Scherly a dépêché à Paris plus d'une douzaine de cors qui ont interprété leur nouveau morceau «Salut à Paris». Après son allocution de bienvenue, François Nordmann a donné la parole à Ruth Lüthi. Dans son discours adressé aux représentants de la cinquième Suisse, celle-ci a insisté sur les valeurs du pluralisme linguistique et culturel qui soutient le caractère unique de la Suisse. Après avoir développé les difficultés auxquelles la Suisse et le monde sont confrontés, elle a exprimé sa fierté d'appartenir à un pays qui s'est bâti sur le principe de solidarité. La fête s'est prolongée au-delà du traditionnel feu. Merci Annie, Marie-Brigitte, Yasmin, Marja, Roswitha, Walter, Martin, Francis, François et les autres.

### Note

En 2006, le congrès de l'UASF se tiendra à Paris, les 28, 29 et 30 avril.

portes de l'hôtel Chanac de Pompadour pour une visite privée. Sachez que nous garderons un très bon souvenir de votre passage dans la capitale et nous formulons tous nos vœux de réussite à vous et à vos proches pour une nouvelle mission en Allemagne.



### 1<sup>er</sup> août à Paris

Nous étions une vingtaine à prendre la route pour fêter le 1<sup>er</sup> août entre compatriotes à la Cité universitaire.

Puis ce fut l'arrivée «au pays» : drapeaux, stands du canton de Fribourg avec ses chocolats, ses fromages et ses charcuteries, les traditionnels cors des Alpes sans oublier la participation et l'allocution de Mme Lüthi.

Le moment le plus émouvant fut sans doute notre hymne national au son des cors.

### Calendrier

Dimanche 4 décembre : Noël aux «Laurières».

### Amicale des Suisses de l'Eure

12 Rue des Auges. 27200 Vernon  
Tél 02 32 51 94 74

L'amicale des Suisses de l'Eure a dédié sa réunion de printemps, le 22 mai dernier, à son président M. Pierre Goubert disparu prématurément le 2 mars dernier.

M. Magi, de l'ambassade de Suisse à Paris, accompagné de son fils, certains membres de l'Helvetia du Havre et du Groupe helvétique de Paris se sont joints à nous pour entourer Mme Goubert et sa famille et ainsi passer un agréable moment à l'auberge du Vieux Moulin à Giverny. Le thème des fleurs a permis à notre jeune DJ Loïc de nous concocter musiques, chansons et quiz. Notre habituelle loterie a fleuri les plus chanceux.

### Calendrier

27 novembre : assemblée générale.

### VISARTE

17 Rue Duguay-Trouin. 75006 Paris  
Tél 01 45 44 68 50. Fax 01 45 44 72 05.  
lemeslif.architecte@wanadoo.fr  
Président : Serge Lemeslif

Chers lecteurs et amis,  
Avant de poursuivre la présentation des artistes suisses vivant en France et de vous inciter à découvrir les multiples facettes de leur art, je tiens à remercier ceux et celles qui ont apporté leur aide à la

réalisation de la fête du premier août et plus particulièrement à Barué et à Roswitha Doerig qui ont animé avec beaucoup de succès un stand de jeu pour petits et grands et organisé un concours de peinture aux résultats très encourageants.  
Serge Lemeslif

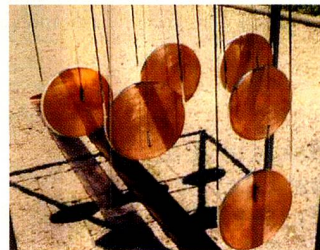
### Esther Hess

L'artiste Esther Hess vit et travaille à Clamart. Pour elle, il n'y a pas d'opposition entre l'amour des formes modernes et l'intérêt pour les forces permanentes qui parcourent l'univers. Elle invente des formes simples, évidentes, des formes géométriques souvent, pour rendre manifestes les énergies sans âge.

Constamment, Esther Hess joue avec les contraires, les forces opposées, les aspects différents. «*Mes projets de vents (a-t-elle écrit) sont une dématérialisation de mes reliefs compacts, de mes sculptures en bloc*». En même temps, ces «projets de vents» (et l'on admirera l'expression) constituent une matérialisation, une mise en évidence des forces invisibles, des parcours

d'une énergie. *Le vent (dit-elle alors) devient forme. Il se manifeste dans des tissus le plus souvent rectangulaires qu'il modifie, puis laisse revenir à leur situation première.*

Alors les sculptures sont des capteurs de vent, des pièges à air. De telles œuvres tendent à nous rendre sensibles aux tensions, aux luttes, aux équilibres des forces naturelles. Elles cherchent à nous faire voir les énergies secrètes du monde, du règne minéral et végétal, plus importantes pour notre vie que bien des événements spectaculaires. Avec sobriété, elles mettent en évidence une partie de l'épopée de notre planète, un fragment de la saga de la Terre.  
Gilbert Lascault



Œuvre d'Esther Hess

Annonce

# Des solutions sur mesure en provenance de votre pays natal. Contactez-nous.



+41 61 280 10 37

www.swissfocus.ch

**HELVETIA  
PATRIA**





Consulat général de Suisse

# Bordeaux

14 Cours Xavier Arnoz. 33080 Bordeaux cedex  
Tél 05 56 52 18 65. Fax 05 56 44 08 65. [vertretung@bor.rep.admin.ch](mailto:vertretung@bor.rep.admin.ch)

## Consulats honoraires

**Nantes :** Beat Zimmermann. 81 Rue des Renardières. 44100 Nantes. Tél 02 40 95 00 50.

**Toulouse :** Alain Tissot. 36 Allée de Bellefontaine. 31100 Toulouse. Tél 05 61 40 45 33.

Toute correspondance est à adresser au Consulat général de Suisse à Bordeaux.

## Communiqué du Consulat

### Mutation de personnel

A fin août 2004, M. Werner Gasche, Consul général adjoint, a quitté ses fonctions pour prendre une retraite bien méritée après plus de 40 ans au service de la Confédération.

Mme Marianne Gerber, Consul, lui succèdera et prendra ses fonctions à Bordeaux dans le courant du mois de septembre.

## Société d'aide et assistance des Suisses de Bretagne

Collège Cousteau St Laurent. 56860 Séné  
Tél 02 97 68 20 80  
Présidente : Michelle Stehelin

Notre présidente Michelle Stehelin vient d'être élevée aux fonctions de chargée de missions culturelles auprès de l'inspecteur académique du Morbihan. La résidence qui lui était attribuée au Collège Cousteau à Séné lui est toutefois toujours réservée. La domiciliation de la SAASB est donc maintenue à Séné.

L'assemblée générale de la SAASB s'est tenue le 11 septembre en présence du consul général de Suisse à Bordeaux. Le bureau, composé de Michelle Stehelin, Paul et Nicole Schmid, a été reconduit à l'unanimité pour un an.

Au cours de cette AG, il a été rappelé que la SAASB ne demande aucune cotisation annuelle et que les secours qu'elle apporte sont alimentés par les dons spontanés des Suisses de Bretagne.

Ces dons s'étant considérablement espacés au cours de ces deux dernières années, la SAASB a été amenée à lancer un appel par une circulaire datée du 1<sup>er</sup> août. À ce jour, 13 compatriotes ont répondu favorablement à cet appel et les membres du bureau les en remercient chaleureusement. Toutefois, ils espèrent recevoir encore d'autres témoignages de générosité venant des quelque 700 foyers de ressortissants suisses installés en Bretagne...

Un de nos compatriotes, ingénieur cherchant à retourner en Suisse, nous a appelés en mai.

Nous avons sans doute mal relevé ses coordonnées car il nous a été impossible de le rappeler comme nous nous y étions engagés. Nous l'invitons à renouveler son appel.  
P. Schmid, secrétaire.

## Société suisse de Bordeaux

Clos Nadau. 33360 Lignan-de-Bordeaux  
Tél 06 98 04 26 22 / 05 56 21 90 13  
[jean-michel.begey@afpa.fr](mailto:jean-michel.begey@afpa.fr)  
Président : Jean-Michel Begey

### La fête du 1<sup>er</sup> août

Même avancée à début juillet à Bordeaux, cette fête est un moment de commémoration et de rencontres amicales entre anciens et nouveaux sociétaires. Le samedi 2 juillet, plus de 50 personnes ont profité de ce moment sympathique sous les platanes et tilleuls à Lignan-de-Bordeaux. Après la partie officielle, les participants (de 7 mois à 77 ans) ont partagé le buffet composé et préparé par le comité puis participé à la tombola. Merci aux généreux donateurs de France (ils se reconnaîtront et nous les remercions) et de Suisse.

Les enfants sont repartis avec un beau lampion.

Nous avons eu la joie d'accueillir notre nouveau Consul général Urs Badertscher et son épouse. Nous avons ainsi fait plus ample connaissance pendant la soirée et nous leur souhaitons la bienvenue à ce nouveau poste.

Lors de cette fête, nous avons aussi pensé aux absents et en particulier à Jacques Schümperli et à Patrick Jouaret à qui nous adressons nos pensées les meilleures.

## Amicale suisse des Pyrénées

Le Chêne Garde. 1 Chemin de Soum de Coste. 64121 Montardon. Tél 05 59 33 94 40  
[denise.coeytaux@libertysurf.fr](mailto:denise.coeytaux@libertysurf.fr). Présidente : Denise Coeytaux



### Le petit train des Landes à Marquèze

Le printemps et l'été ont été riches de rencontres, de visites, de nouvelles adhésions.

Depuis le début de l'année, nous avons accueilli pour la première fois M. et Mme Waelti, M. et Mme Pellouchoud et leurs deux enfants, M. Perret et Mme Gredig. Bienvenue à tous.

Courant avril, nous nous sommes retrouvés dans les Landes pour un voyage dans le temps. Un train utilisé au début du siècle pour l'exploitation de la résine des pins nous a conduits à l'écomusée de Marquèze, un village avec sa maison de berger, la bergerie, la maison du laboureur, la maison de maître, le moulin... où le mode de vie difficile du métayer et celui du propriétaire laboureur ne diffèrent guère. Ce mode de vie ancestral cédera le pas au système sylvoicole à partir de 1857, date de la loi promulguée par Napoléon III

relative à l'assainissement et la mise en culture des Landes.

Fin juin, il nous a fallu tout un week-end pour découvrir une petite partie des églises peintes de la vallée du Louron. La vallée est si riche que nous nous sommes promis de revenir au moins deux années de suite.

Nous avons fêté le 1<sup>er</sup> Août avec nos amis du cercle d'Agen, dans un petit village du Gers au milieu des vignes à Toujouse. Drapeaux, discours, cloches, tir, jeux, rencontres des deux amicales, échanges, le tout sous un beau soleil et autour d'un très bon repas... Certains sont même restés pour le dîner du soir.

La présidente.

### Calendrier

30 octobre : croisière sur l'Adour et assemblée générale.

### Calendrier

Novembre : traditionnel repas à Blanquefort (manifestation la plus prisée et la plus gourmande de l'année).

11 décembre : fête de Noël (une surprise vous attend).

A bientôt

Jean-Michel Begey

## Union suisse des pays de Loire

81 Rue des Renardières. 44100 Nantes  
Tél 02 40 95 00 50  
[unionsuissepl@aol.com](mailto:unionsuissepl@aol.com)  
Président : Beat Zimmermann

### Pique-nique en Vendée

Le 19 juin dernier, le temps était beau, il a fait chaud et le programme préparé par nos compatriotes, Margrith et Jean-Yves Guyon, fort intéressant ; mais il manquait quelque chose de très important. Vous avez deviné, c'étaient les participants. Heureusement que Mme Spiess et son amie ont trouvé

le parking du rendez-vous, autrement nous aurions presque pu faire une partie de «Jass». Finalement nous étions sept à visiter la très intéressante Vendée miniature.

Comme cette sortie n'a pas attiré plus d'intérêt parmi les membres de l'USPL, j'arrête mon commentaire ici.

### Naissances

Nous avons le plaisir de vous annoncer la naissance du petit Yonas le 10 juillet au foyer de Muriel Zimmermann et Rodolphe Le Bihan. C'est le 26 juillet que le petit Félix est entré dans la famille de Nathalie et Marc Zimmermann. Toutes nos félicitations aux heureux parents. Les grands-parents sont également très heureux.

### Calendrier

4 décembre : Fête de Noël  
Beat Zimmermann



&gt; suite Bordeaux

## Société helvétique de Bienfaisance de Toulouse

73 Rue Jonas. 31200 Toulouse  
Tél 05 61 47 72 39  
Présidente : Monique Lacroix

### Fête nationale

Le dimanche 31 juillet dernier, nous avons célébré notre fête nationale chez M. et Mme Krauss, qui ont eu l'extrême gentillesse de nous recevoir dans leur propriété de Leguevin. La réunion s'est déroulée dans une ambiance très conviviale. Bien que peu nombreuses (en raison de la période des vacances), les personnes présentes étaient heureuses de se retrouver à cette occasion.

### Activités

Notre association organise régulièrement des activités diverses pour ses membres de tous âges. Pour

tous renseignements, veuillez appeler notre présidente. Nous vous rappelons que la prochaine fête de Noël se déroulera le samedi 17 décembre à la Salle Barcelone (comme les années précédentes). – A bientôt.

## Amicale des Suisses de la Dordogne

34 Rue A. Paré. 24100 Bergerac  
Président : M.-G. Stucker

Pour la journée du 26 juin dernier, notre consul Urs Badertscher, ainsi que son épouse nous ont fait l'honneur de leur venue. Ils ont accompagné les quelques-uns qui ont visité le château de Monbazillac. Visite très intéressante et moment d'échanges particulièrement agréable. Nous avons eu aussi ce jour là, la joie d'accueillir 3 nouvelles familles. Nous avons fêté le 1<sup>er</sup> Août au

cœur du Périgord. Nos compatriotes Arnoldi nous ont ouvert leur maison et reçus magnifiquement. Qu'ils en soient encore remerciés. Nous nous sommes donc retrouvés, une quarantaine, autour d'un grand barbecue pour partager diverses et délicieuses grillades (dignes d'Obélix) arrosées d'un Saussignac rouge qui vous procure des instants de bonheur ! A la nuit tombée nous sommes rentrés sains et saufs en rêvant déjà au 1<sup>er</sup> août prochain.

M.-J. Jacquemettaz, secrétaire

## Amicale des Suisses de Bretagne

120 Ar Palud Aber-Wrach. 29870 Landéda  
Tél/fax 02 98 04 90 02  
Président : Jean-Louis Perrin

### Le 1<sup>er</sup> août à l'heure du Poher.

Les Suisses de Bretagne ont envahi – très pacifiquement – la petite vil-

le de Carhaix dans le Finistère, région du Poher, au centre de la Bretagne.

Nos compatriotes bretons se sont retrouvés le 30 juillet dernier au Nivernic, restaurant champêtre, au bord du Canal de Nantes à Brest. Après un repas agréable et dans une ambiance détendue, nous avons écouté les vœux du président de la Confédération et chanté avec ferveur le «cantique suisse». On se sépara tard sous un soleil fort peu breton.

L'assemblée générale de l'A.S.B. a eu lieu le 11 septembre dernier à l'Abbaye de Bon Repos à Saint-Gelven dans les Côtes d'Armor. Un point important était l'élection d'un nouveau bureau, comportant 4 vice-présidents (un par département) et un président, le président actuel ne sollicitant pas un nouveau mandat.

Consulat général de Suisse

# Lyon

4 Place Charles Hernu. «Le Colysée». B.P. 2019. 69616 Villeurbanne Cedex  
Tél 04 72 75 79 10. Fax 04 72 75 79 19. [vertretung@lyo.rep.admin.ch](mailto:vertretung@lyo.rep.admin.ch)

### Consulats honoraires

Dijon : Thierry Altwegg, consul honoraire. C/o Centre d'Oncologie et de Radiothérapie. 18 Cours du Général de Gaulle. 21000 Dijon. Tél 03 80 67 30 10. Fax 03 80 66 36 46  
Annecy : Elisabeth Etchart, consul honoraire. 1 Rue de l'Industrie. 74000 Annecy. Tél 06 03 99 82 27. Fax 04 50 04 41 15. [etchartconsul@infonie.fr](mailto:etchartconsul@infonie.fr)  
Besançon : Laurent Zerlauth, consul, Consulat de Suisse. c/o Galerie CIMAISE. 10, rue de la Préfecture. 25000 Besançon. Tél 03 81 81 04 85.

Toute correspondance est à adresser au Consulat général de Suisse à Lyon.

## Union suisse du Genevois

209 chemin des Crêts. 74160 Beaumont  
Tél 04 50 04 41 15 / 08 25 18 54 78  
Présidente : Elisabeth Etchart

### Ils nous ont quittés



Louis Vallelian nous a quittés le 11 août dernier, à l'image de sa discrétion, pendant les vacances estivales comme pour ne déranger personne ! Louis a été un des fondateurs de l'union suisse du Genevois qu'il a soutenue et encouragée par ses fonctions de vice-président.

Il a été aussi, pendant de nombreuses années, membre de l'ancienne colonie suisse du Genevois. Louis faisait partie de ces hommes d'exception que l'on peut qualifier de « sage ». Sa personnalité généreuse et son goût d'entreprendre et de concrétiser ses idées ont fait de lui un homme toujours soucieux de servir les autres. Actif jusqu'à un âge avancé, il était le plus jeune d'entre nous malgré ses 87 ans. Toujours gai et souriant, il aimait rire tout en étant d'une grande rigueur dans ses actions et respectueux des autres. Il nous manquera beaucoup. Suisse d'origine, il l'est resté jusqu'au bout dans tous les détails de sa vie. A ses funérailles, son petit-fils citait : « Ton couteau suisse était à ton image, suisse et multifonctions. A chacune de ses lames, on pouvait associer un de tes talents : au tire-bouchon, ta générosité, au tournevis, ton bricolage, à la lame tranchante, ta capacité de décision. Et même si

toutes les lames sont maintenant fermées, nous garderons de toi des souvenirs et des valeurs inoxydables... » Pour tout ceci, Louis, nous te disons merci.

A son épouse, à ses enfants, petits-enfants et arrière petits-enfants, nous adressons nos plus sincères condoléances.

Madeleine Solioz était membre de la première heure à l'Union suisse du Genevois. Elle s'en est allée le 26 mai dernier, après seulement quelques années de retraite d'une brillante carrière professionnelle. Gouvernante d'un des plus grands hôtels de Genève, elle a laissé après de sa hiérarchie le souvenir d'une personne aux grandes qualités humaines. Intègre, souriante et affable, toujours soucieuse du bien-être des autres, c'est aussi le souvenir que nous garderons de nos rencontres avec elle au sein de l'USG, où elle apportait fraîcheur et optimisme. Toujours accompagnée de son mari Francis, ils formaient ensemble un couple sympathique et exemplaire qu'il était agréable de côtoyer. A son mari et à ses enfants, nous adressons nos plus sincères condoléances.

### Calendrier

Dimanche 11 décembre : repas de Noël.

Elisabeth Etchart, présidente

## Union helvétique de Lyon

C/o Consulat général de Suisse.  
BP 2019. 69616 Villeurbanne cedex  
Président : René Joye  
163 Cours Lafayette. 69006 Lyon  
Tél 04 72 74 03 72

### Fête nationale suisse

Comme chaque année, grâce à la gentillesse de nos amis Mme et M. Rusconi, nous avons organisé notre fête nationale dans leur propriété le 31 juillet.

Après les différentes déclarations et discours du président de la confédération, suivis de l'hymne national suisse, nous avons profité de ce moment pour remercier M. Studer, consul à Lyon, et son épouse qui nous quittaient pour un nouveau poste à Genève. Cette rencontre fut un grand succès, avec la participation de plus de 100 personnes. Un apéritif convivial a été offert et de nouvelles rencontres se sont nouées.

Le repas campagnard a été servi par de charmantes hôtesse



&gt; suite Lyon

## Union suisse de Savoie

88 La Graville 73170 Yenne. Tél 04 79 36 77 26. Président Marcel Nurisso



### Voyage au Tyrol

Comme chaque année, le voyage de printemps de l'Union suisse de Savoie a connu le succès avec plus de 40 participants. Pour une fois, ce n'est pas l'un des cantons suisses qui accueillait nos compatriotes, mais le Tyrol voisin. Partis le 5 juin, les Helvètes de Savoie gagnaient Pill bei Schwaz, dans la vallée de l'Inn et établissaient leur «camp de base» à l'Hôtel de Michel Keller, où l'accueil fut remarquable, avant de rayonner dans la région. C'est ainsi que le lac d'Achensee était gagné en empruntant le train à vapeur à crémaillère, précédant une croisière sur le lac et une visite des magasins de Geiger à Vomp. Les châteaux de Louis II de Bavière de Neuschwangstein et de Lindenhof nous ont enchantés de même qu'une chaleureuse soirée ty-

rolienne à Innsbruck. La vallée de la Ziller, les chutes de Krimml surent révéler leur beauté sauvage alors que le baroque des églises de la région de Kitzbuhel permettait une intéressante comparaison avec celui de Savoie. Une soirée «Schnaps» chez Michel Keller qui, par ailleurs, est un savant distillateur, fut l'occasion de déguster (modérément, cela va de soi!) les productions du maître des lieux. Enfin, l'un des points forts du voyage fut certainement la visite des mondes du cristal, chez Swarovski à Wattens, ainsi que la découverte de l'agréable capitale tyrolienne qu'est Innsbruck, avant de reprendre la route le 10 juin. L'ambiance fut, comme à chaque voyage, excellente, juste de quoi donner l'envie de repartir.

André Bitz, Vice-Président

tume cantonal. Les discussions allaient bon train et nous n'avons pas vu passer le temps. La journée très agréable s'est prolongée assez tard.

Le soir, au moment du départ, tous nos concitoyens pensaient déjà aux prochaines fêtes.

Nous remercions toutes les personnes qui ont participé à l'organisation de cette rencontre et nous leur disons à l'année prochaine.

René Joye, président

## Union helvétique de Clermont-Ferrand

Sarceat. 63870 Orcines  
Tél 04 73 62 13 04  
Président : Guy Chavannes

Cette année, comme habituellement, nous avons avancé la commémoration de notre fête nationale du 1<sup>er</sup> août au dimanche 3 juillet

pour permettre à nos compatriotes d'assister avant les vacances à cette célébration.

Nous nous sommes réunis autour d'une bonne table à l'hôtel-restaurant «Au relais d'Auvergne» à Veyre-Monton. 43 de nos compatriotes sont venus fêter cet événement.

Le président félicite notre fidèle ami et doyen M. René Haegy qui, avec ses 103 ans, est toujours présent à nos réunions.

Puis, il retraça en quelques mots la fondation de la Suisse en 1291. Il informa nos compatriotes sur les votations du 5 juin et donna les résultats favorables aux accords de Schengen-Dublin ainsi qu'au partenariat entre personnes du même sexe. Il précisa que les accords de Schengen-Dublin entrèrent en vigueur à partir de 2008.

Cette année, l'insigne du 1<sup>er</sup> août de la fondation Pro-Patria se présentait sous la forme d'un drapeau

suisse métallique. Le produit de cette vente est destiné à la conservation et à l'entretien des biens culturels suisses.

Notre président a fait savoir que l'Union des Suisses de France allait créer un site internet et que notre société participera à ce site en donnant toutes ses caractéristiques et son logo.

Après toutes ces informations, nous avons entendu le discours enregistré du président de la Confédération, M. Samuel Schmid, destiné aux Suisses de l'étranger, puis, dans le recueillement, nous avons écouté les hymnes suisse et français.

Le président remercia tous ses compatriotes d'être venus aussi nombreux et souhaita à tous de bonnes vacances.

A bientôt de se revoir avec le plus grand plaisir.

Guy Chavannes, président.

## Société suisse de Pontarlier

45 rue de Doubs. 25300 Pontarlier  
Tél 03 81 39 39 63

Président : Michel Ryser

### Commémoration du 1<sup>er</sup> août

Une centaine de personnes a participé à cette fête au théâtre de Pontarlier sous la présidence de Marie-Claude Masson, première adjointe. Après l'ouverture officielle par le président Ryser qui remercia toutes les personnes présentes, la parole fut donnée à la 1<sup>re</sup> adjointe. Celle-ci souligna les nombreux échanges entre la France et la Suisse, et notamment entre la ville de Pontarlier et Les Verrières. Elle remercia le président qui y contribue en maintenant l'attachement des Suisses de l'étranger à leur pays d'origine et à celui de leurs parents et grands-parents.

Les hymnes nationaux ont mis fin à la partie officielle qui fut suivie d'un bon repas à la salle Toussaint. L'ouverture décorée de drapeaux de la Suisse et de ses cantons. Un orchestre a contribué à apporter une bonne ambiance tout au long de l'après-midi. Chacun s'est quitté à regret, en gardant un excellent souvenir de cette journée chère à tous nos compatriotes.

Si vous avez envie de participer à nos réunions, faites-vous connaître auprès du Président, qui vous contactera.

Chaque rencontre est annoncée dans la Revue Suisse que vous recevez à domicile et qui contient de nombreuses rubriques intéressantes.

Michel Ryser, président.

## Pro Ticino Lyon

33 rue de Créqui. 69006 Lyon  
Président : Henri Rusconi

### Voyage

Le 5 juin dernier, 47 personnes ont participé au 6<sup>ème</sup> voyage des Suisses de Lyon qui les emmenait pour 5 jours à Locarno.

Le premier jour, le voyage débute par la dégustation d'excellents filets de perches servis à midi en terrasse au bord du lac de Brienz. Puis, petite promenade digestive au château de Spiez. Dès le tunnel du St-Gothard franchi, c'est le soleil et la descente sur Locarno où nous résiderons les 4 nuits.

Le lendemain, visite guidée de la vieille ville de Locarno, puis déjeuner et visite du pèlerinage de la Madona del Sasso qui domine Locarno. Descente de retour à pied pour les courageux, récompensés par l'apéritif du soir pris sur la pelouse dans le beau parc ombragé et fleuri de l'hôtel. Il en sera ainsi chaque soir.

Le troisième jour, croisière sur le lac Majeur en direction des îles Borromées. Les appareils photo ont bien fonctionné tant les rives du lac présentent de beaux paysages, avec les localités italiennes aux maisons anciennes de toutes les couleurs.

Voici déjà le quatrième jour et le départ en car pour le célèbre marché de Luino en Italie. Les bourses se sont déliées et c'est les bras chargés de paquets que chacun a rejoint le car. Traversée du lac Majeur en ferry et retour à Locarno par l'autre rive.

Dernier jour, les valises sont bouclées et c'est le départ pour Lyon par le col du Simplon. Il fait très beau mais le thermomètre affiche 6 degrés au pied de l'aigle qui domine le col. Le déjeuner est pris à Sion dans un cadre très sympathique et c'est à 19h30, devant l'ancienne gare des Brotteaux, qu'a lieu la séparation.

Voyage, visites, gaieté, franche amitié... Tout était réuni pour faire de ces 5 jours un moment bien apprécié qui laisse au cœur chaleur et bon souvenir. On pense déjà à celui de l'année prochaine, énergiquement réclamé...

Henri et Mirèse Rusconi.

### Calendrier

19 novembre : soirée Pro Ticino.



## Groupement transfrontalier européen

50 rue de Genève. BP 35. 74103 Annemasse Cedex. Tél 08 92 70 10 74  
Fax 04 50 38 21 61. www.frontalier.com  
l.coudiere@frontalier.com,  
Président : Michel Charrat



Accueillir, informer, défendre, tels sont les mots d'ordre du Groupement transfrontalier européen (GTE) qui réunit 27.000 adhérents habitant en France et travaillant en Suisse. De nombreuses personnes de nationalité suisse (ou double nationales) sont adhérentes.

### Les maisons transfrontalières

Le GTE a créé, avec l'aide de partenaires et des programmes européens «interreg», des maisons transfrontalières, basées à Annemasse (Haute-Savoie), à Saint-Genis Pouilly (Ain) et à Morteau (Doubs). Il s'agit de lieux où le GTE et ses partenaires se regroupent pour délivrer toutes sortes d'informations transfrontalières.

### Conférence sur la validation des acquis d'expérience (VAE)

Vous travaillez en France ou en

Suisse depuis plusieurs années ? Vous souhaitez transformer votre expérience professionnelle en diplôme français ou suisse. Afin de vous informer et de vous orienter dans vos démarches, la Maison transfrontalière européenne organise 3 réunions d'information sur la Validation des acquis d'expérience (VAE). Si vous souhaitez obtenir plus d'information, rendez-vous le 18 octobre à 18h30, 29 Grande Rue, Morteau ou le 26 octobre à 18h, 50 rue de Genève, Annemasse.

L'entrée est gratuite et ouverte à tous. Le nombre de places étant limité, nous demandons de vous inscrire au préalable, au 04 50 87 78 90 (Annemasse) ou au 03 81 68 55 19 (Morteau et Pontarlier).

### Pour adhérer au Groupement transfrontalier européen

Il suffit de nous contacter par téléphone, fax ou e-mail. Pour une cotisation de 45 euros par an, l'adhérent bénéficie de l'abonnement au magazine bimestriel «Le frontalière magazine», l'accès aux services juridique et fiscal ainsi que des réductions de tarifs offertes par nos partenaires du Club frontaliers. L'adhésion permet également de participer aux différentes commissions du Groupement (transports, retraite, chômage...).

## Club suisse du Doubs et de la Haute-Saône

33 Rue des Mines. 25400 Exincourt  
Président : Roger Dürst

### Lugano 2005

Notre club a organisé un voyage de quatre jours à destination du Tessin. Départ le 25 juin d'Hérimoncourt. Après plusieurs arrêts pour récupérer tous les participants, nous prenons le petit déjeuner à Cousendlin (JU). De là, direction Emmen pour le repas de midi. Puis, départ vers le Tessin en passant par le tunnel du Gothard pour arriver à Tesserete, notre lieu de séjour dans un hôtel très chic, qui est une entreprise familiale. Le dimanche 26, une mini croisière sur le lac nous a conduits à une gare. De là, nous avons pris un train à crémaillère jusqu'au Monte Generoso. Inutile de préciser que, de là-haut, le panorama sur les Alpes et les lacs était de toute beauté. À la descente, un troupeau de chèvres a un peu inquiété les passagers du train car, vu la chaleur, les biquettes se tenaient dans un tunnel de la voie de chemin de fer.

Lundi 27, inévitable visite de la Suisse miniature à Mélide. Pour le déjeuner, nous montons au Mont Salvatore par le funiculaire et, de là, comme partout, vue remarquable. Le plus pénible fut la température accablante de ce jour. Le 28, nous prenons le chemin du retour, avec une halte pour visiter la cathédrale d'Einsiedeln. Retour en France où, avant de nous quitter, nous mangeons une bonne friture. Une très bonne ambiance a régné durant tout ce séjour.

### 1<sup>er</sup> août 2005

Le samedi 30 juillet, M. Michel Ryser, président de l'amicale des Suisses de Pontarlier, nous a invités pour célébrer ensemble la commémoration de la fête nationale. Environ quarante participants ont été très bien accueillis par la maison Doillon et ont bien apprécié le repas. Après quelques discours, la musique a repris le pas pour faire danser les Suisses du haut et les Suisses du bas. Que Michel Ryser soit remercié pour cette rencontre patriotique et amicale.

L. Amstein, secrétaire.



Amicale des Suisses Drôme-Ardèche  
De g. à dr.: Mariagrazia Courtois, Bernard Quartenoud, Louis Richard, René Saussac, Christine Giovannini.

## Amicale des Suisses Drôme-Ardèche

2 Allée des Sept Laux. 26000 Valence  
Tél/Fax 04 75 44 13 12  
ami.chda@wanadoo.fr  
Présidente : Christine Giovannini

### Une fête nationale réussie !

Il faisait beau mais pas trop chaud ce 31 juillet. Bernard et Romy Quartenoud nous ont accueillis dans leur Hôtel du Midi à Beaufort-sur-Gervanne. Apéritif à la Clairette de Die, puis menu suisse, personnel très helvétique portant des t-shirts rouges avec croix blanche, fanions des cantons suisses, drapeaux à foison, hymne national «live» (violon, guitare et saxophone), musiques populaires suisses: tous les ingrédients nécessaires à une fête réussie étaient réunis. Le maire du village nous a fait l'honneur de participer à l'apéritif. À noter également la présence d'une délégation de l'Amicale des Suisses de l'Isère.

Cette fête nationale était aussi placée sous le signe d'un jubilé : les 15 ans de l'amicale.

Christine Giovannini, présidente

### Calendrier:

Novembre 2005 : Sortie culturelle avec la visite du Centre du Patriote Arménien de Valence.

## Amicale suisse de l'Yonne

3 Allée Grenon. 89000 St Georges-sur-Baulches. Tél 03 86 46 24 38  
Présidente : Marie Marti

### Chers amis de l'Amicale,

Comme à chaque automne, nous nous revoyons pour un repas amical en octobre, dans le Jovinien. Un courrier précisera la date et le lieu et sera adressé uniquement à tous ceux qui participent régulièrement à nos activités.

Si vous désirez encore ou à nouveau être des nôtres à l'occasion de

## Société suisse de la Côte d'Or

Café des Tramways. 34 rue de Mulhouse. 21000 Dijon. Président : Roger-Claude Rebetez.  
29, rue des Ecoles. 21490 Varois-et-Chaignot. Tél 03 80 36 07 63  
roger\_claude.rebetez@libertysurf.fr



Le 25 juin dernier, notre société célébrait par anticipation la fête nationale Suisse du 1<sup>er</sup> août. Nous nous sommes rendus cette année à Pesmes (village de Haute-Saône). Quelque 80 personnes avaient répondu présent. Après la visite du village et la lecture du discours enregistré du président de la Confédération, un repas fut servi aux participants. L'après-midi, chacun put exercer ses talents de danseur et chanteur.

Le 10 septembre, ce fut notre journée culturelle avec la visite du

trésor de la Dame de Vix et son fameux vase haut de 1,65 m datant du V<sup>ème</sup> siècle avant J.C. 40 personnes participaient à cette manifestation (voir photo).

### Calendrier

23 octobre 2005 : repas choucroute.  
4 décembre 2005 : arbre de Noël.  
22 janvier 2006 : loto.  
5 mars 2006 : assemblée générale.  
Une circulaire est envoyée pour chacune de ces manifestations.



> suite Lyon

cette rencontre et pour l'année 2005/2006, vous pouvez envoyer votre cotisation annuelle de 5 Euros par famille à Melle Jeanne Ludwig, Ferme de Montboulon, 89000 Saint Georges-sur-Baulches.

Espérant que vous serez nombreux à renouveler votre adhésion, nous sommes heureux de vous revoir en octobre !

Michèle Torcheboeuf, secrétaire

### Amicale suisse Thonon-Evian

98 anneau de Songy. 74140 Sciez  
Tél/fax 04 50 72 69 15  
Présidente : Danielle Chevrier

#### Escapade à Venise de 4 jours

Tôt le matin du 27 juin, nous avons quitté notre région en car pour l'Italie. En cours de route, nous avons visité Vérone et ses arènes. C'est en début de soirée que nous avons atteint notre hôtel au Lido di Jesolo. Comme il se doit, nous avons été à la place St-Marc, et visité les principaux monuments, sans omettre une promenade en gondole. Que de monde dans Venise ! La visite en bateau des îles de la Lagune fut une journée de détente. Murano et ses souffleurs de verre et la jolie Burano, l'île aux dentelles avec ses ravissantes maisons colorées.

#### Fête nationale le 31 juillet

C'est en Suisse à Aigle que nous avons passé notre dimanche après-midi. Une grande fête médiévale retraçant la vie de château du temps des ducs de Savoie et des Bernois s'y déroulait. Gueux, sorcières, jongleurs, ménestrels, combats à l'épée, tirs à l'arc ont animé cette belle journée, sans oublier les taverniers qui ont mis en perce moult tonneaux d'hypocras et autres breuvages pour petits et grands ! La soirée se termina au Bouveret par une bonne assiette valaisanne (merci à notre amie Monique) et le traditionnel feu d'artifice.

#### Sortie d'automne

Le 7 septembre, par une belle journée ensoleillée, nous avons pris le bateau à Thonon pour une petite croisière détente avec déjeuner à bord sur notre lac via Evian, Lausanne, la côte suisse, jusqu'à Montreux. Ce fut une très belle et agréable journée.

#### Nécrologie

Le 3 juin dernier, c'est avec tristesse que nous avons appris le décès à l'âge de 93 ans de M. Alfred

Pache, membre de notre amicale depuis de très nombreuses années. A son épouse Rolande, l'amicale présente ses plus sincères condoléances.

Danielle Chevrier, présidente.

#### Calendrier

11 décembre : fête de la St-Nicolas au restaurant Les Tournesols à Marclaz.

Début janvier : galette des rois.

Début mars : assemblée générale.

Rencontres amicales au restaurant Le Comte Rouge à Thonon de 15h à 17h, les 10 novembre, 8 décembre 2005, 12 janvier, 9 février et 9 mars 2006.

### Société suisse de Besançon

37 chemin des Ragots. 25000 Besançon  
Président : Roland Andrey

Le dimanche 12 juin, nous avons organisé un repas champêtre à Courtefontaine chez M. Collaud en présence de 90 personnes. Ce repas fut suivi de la traditionnelle tombola, organisée par Janine, ainsi que de chants et cantiques suisses, ce qui mit une excellente ambiance.

Le dimanche 31 juillet, nous avons célébré la fête nationale du 1<sup>er</sup> août, avec la participation d'environ 75 personnes, dans la salle de l'Etoile à St-Fergeux.

### Cercle suisse de Dole et environs

62 Rue des Fourches. 39100 Dole.  
Tél 03 84 82 28 62 / 03 84 79 15 28.  
Président : Georges Bussard

Notre société se porte bien, mais nous faisons appel aux jeunes. Vous qui recevez cette revue, je vous encourage à nous rejoindre, vous y avez votre place.

Au mois de juin, 58 personnes ont fait un superbe voyage de deux jours à travers la Suisse en passant pas moins de 5 cols : le Susten pour arriver à Andermatt, l'Oberalp, le Julierpass qui mène à St Moritz et le col de la Bernina pour arriver à Poschiavo où nous avons passé la nuit.

Le lendemain, nous avons pris le petit train de la Bernina jusqu'à Pontresina, puis le car pour franchir le col de la Fluela dans un décor féérique pour arriver à Davos. Arrivée à Dole dans la bonne humeur ayant en tête le plein de très belles images.

Le 6 juin, 70 convives se sont retrouvés à la salle des fêtes de Goux

pour commémorer la fête nationale suisse avec repas animé par un petit orchestre qui nous a permis de danser. Notre ami Bernard n'a pas manqué de jouer quelques airs typiques suisses.

Georges Bussard, président.

#### Calendrier

23 octobre : grand concert à la salle des fêtes de Dole à 15h donné par la Landwerk de Fribourg.

L'entrée étant libre, vous n'avez donc aucune excuse pour ne pas être présent.

### Association des Suisses de l'Isère

1 Rue Henri Maurice. 38400 St Martin d'Hères. Tél 04 76 14 04 04.  
mariagrazia.courtois@free.fr

Présidente : Mariagrazia Courtois Masoni

#### Assemblée générale

Notre assemblée générale a eu lieu au mois de mai à l'auberge de Theys. Le conseil d'administration a été réélu à l'unanimité :

Mme Courtois, présidente, Mme Baumgartner, vice-présidente, M. Schwarzenbach, trésorier, Mme Robert Nicoud, trésorière-adjointe, Mme Dumas, secrétaire, M. Devaux, secrétaire-adjoint, Mme Schlatter et Mme Riedel, relations publiques. La présidente de l'amicale Drôme-Ardèche était présente et nous avons mis en commun nos projets pour l'avenir.

#### Fête nationale

La fête nationale suisse du 1<sup>er</sup> août a été une réussite, et une première pour les deux amicales réunies. Je remercie particulièrement la présidente Mme Giovannini pour l'organisation de cette belle journée ! Les 45 personnes présentes ont chanté l'hymne national accompagnés d'un violon, une guitare et un saxophone !

#### Excursion

Dimanche 25 septembre, nous avons organisé une excursion commune en suisse, avec au programme, visite des salines de Bex

### Association helvétique en Bourbonnais

L'Hermitage. 03120 Saint Prix. Tél 04 70 99 32 90. Président : Herbert Marschall



Jour de fête nationale et d'hommage.

#### Rétrospective 2005

24 janvier : Conférence sur un sujet préoccupant, le terrorisme, dont l'impressionnant panorama fut traité par le Cd. G. Frediani, vice-président d'une société amie. Les travaux d'experts suisses, dont ceux du Cd. J. Baud, ont été cités.

13 mars : Tenue de notre assemblée générale. Bilan financier positif, nouvelles adhésions, modification du bureau, trésorier sortant, M. Mirmeboeuf, et entrant, M. Chausse.

25 juin : Saluant le passage à Lyon des Swissmen's Choir, prestigieux groupe de 40 choristes suisses, venant d'Edmonton (Canada), M. Peter Felix, consul général, recevait en sa résidence privée, une centaine d'invités, dont les sociétés du Haut-Doubs et helvétique en Bourbonnais. Quel

ravissement que l'écoute de leurs chants tirés d'un vaste répertoire ! Et quand ils chantèrent le Tessin, notre consul, tout simplement et avec ferveur, allait joindre sa voix à celle des choristes, soulevant l'enthousiasme général et vivats répétés. Merci Mme et M. Felix pour ces moments inoubliables dont nous avons été gratifiés.

1<sup>er</sup> août : Jour de notre fête nationale et d'hommage à la mémoire de l'ambassadeur de Suisse à Vichy, M. W. Stucki. Nous nous réunissons avec nos amis français en présence de M. G. Charasse, député de l'Allier, face au monument aux morts de la ville, décoré des drapeaux français et suisse. 23-24 et 25 septembre : Faute d'un recrutement suffisant, nous ne sommes pas allés à la fête des Vendanges à Neuchâtel.



et du château de Chillon. Je remercie tous les membres, anciens et nouveaux, pour leur participation active à l'association. N'hésitez pas à téléphoner pour des renseignements, mes amitiés aussi à nos lecteurs suisses de l'Isère qui ne font pas encore partie de l'association. Amicalement,  
Mariagrazia Courtois, présidente.

## Amicale suisse lédonienne et de la Bresse louhannaise

249 La Ribaudière. 71580 Saillenard.  
Tél 03 85 74 14 01.  
marcel.bourquin@wanadoo.fr  
Président : Marcel Bourquin

### Voyage en Suisse

Quand les anges sortent, le ciel pleure et il a pleuré le mardi 14 juin dernier dès le départ. Repas de midi au bord du lac à Villeneuve où les grosses vagues n'incitent pas à prendre le bateau. Par Aigle, Les Mosses, Le Pillon et Gstaad, nous arrivons au pays d'Enhaut. Visite de la maison de l'Étivaz avec dégustation de ce bon fromage. Nous passons la nuit à Château d'Éx. Le lendemain, nous avons la joie de nous réveiller sous un grand soleil. Visite de la fabrique de chocolat Nestlé. Repas de midi au Vieux Chalet à Crésuz et après, comble de gourmandise, nous visitons la fabrique de meringues Angélo Rime de Botterens, une petite entreprise familiale. Un petit arrêt à Gruyères et déjà c'est le retour.

### Fête nationale le 7 août à Vevey

84 participants pour cette fête nationale. C'est dans une salle décorée par les bénévoles que le président Marcel Bourquin souhaite la bienvenue à tous. Il présente 6 nouveaux membres : Michel et Bernadette Simon, Charles et Marie-Claude Neusel, Willy et Muriel Frey.

Le président remercie les membres pour les gentils messages accompagnant les inscriptions. Il rappelle le décès de Marie Guichard de Frontenay, maman de Dominique, membre du comité. Notre invité de ce jour n'est autre que M. Werner Maurer, ancien consul de Suisse à Besançon.

Le président nous signale deux expositions :

- A La Pesse, l'expo franco-suisse Le Mammouth où l'on peut voir le squelette reconstitué du mammouth trouvé au lac de Joux et une très belle exposition sur la climatologie de notre ami Jacques Cuaz.

- A Ménétreuil, l'exposition de poterie et verre de notre membre Lydia Pauli.

Nous avons ensuite partagé le verre de l'amitié et apprécié le bon repas : soupe aux pois et jambon à l'os. Ont suivi chants, danses, feu du 1<sup>er</sup> Août et feux d'artifice tirés par notre artificier Nénesse.

### Calendrier

Dimanche 23 octobre : choucroute au restaurant Le Baccara de Perigny. Dimanche 8 janvier 2006 : galette des rois à la petite salle de Lons-le-Saunier.

Un grand merci à tous et à bientôt.  
Fabienne Bourquin, secrétaire.

## Amicale des Suisses d'Annemasse et environs

Impasse des Peupliers. 74140 Ballaison  
Tél 04 50 94 12 64  
suisseannemasse@free.fr  
Président : Albert Cochard

### Voyage

Ce sont 4 jours de détente et de culture auxquels 38 membres ont participé entre le 30 mai et le 2 juin dernier, dans la Loire. Voici un bref résumé de nos visites : le déjeuner à la brasserie Georges, l'hôtel à St Galmier, la croisière sur la péniche de Briennon, l'exposition tuiles et briques, le musée de la soierie à Charlieu avec ses métiers à tisser, le musée de la Mine à St Etienne, le restaurant panoramique de St Victor, le musée du chapeau de Chazelle, la soirée dansante où, l'animateur nous ayant «oubliés», plusieurs se sont découvert des dons de conteur et chanteur, l'usine Badoit de St Galmier, les gorges de la Loire et les cuisses de grenouille surprise à St Priest, et traversée de la Dombes. Nos journées ont été bien remplies avec une bonne ambiance.

### Fête nationale

Selon la tradition maintenant bien installée, c'est avec nos amis et concitoyens de l'Union suisse du Genevois que nous avons fêté le 1<sup>er</sup> Août à Charmey dans le canton de Fribourg. Accueillis très chaleureusement par le Syndic, M. Jean-Pierre Thurler nous avons levé le verre de l'amitié devant un succulent buffet. Après l'allocation officielle, les feux d'artifice ont jailli, puis un vrai feu du 1<sup>er</sup> Août, et la solennité des Cors des Alpes a suivi l'hymne national repris par l'assemblée. Et, nous les hôtes, concitoyens de France, avons entamé une grande ronde autour de ce feu, alors «effondré», à laquelle se

## Colonie suisse de Chamonix

83 avenue du Coteau. 74190 Chedde. Tél 04 50 78 44 48. Président : Louis Favre



Comme nous vous l'avions annoncé dans un précédent numéro, notre voyage annuel de six jours s'est déroulé en Andorre, principauté située aux confins de la France du sud et de l'Espagne du nord. Avec ses 468 km<sup>2</sup>, Andorre reste l'un des plus petits états du monde admis en 1993 aux Nations unies, puis en 1994 membre du Conseil de l'Europe. A notre arrivée sur la principauté, après un long voyage en car, c'est un magnifique hôtel qui nous attend.

Le programme de la première journée va être consacré à la visite de la capitale, ses vieux quartiers et ses magasins. Le soir, de retour à l'hôtel, Anthony, notre guide, nous avait préparé un pot d'accueil. Mardi matin nous allons en Espagne, à Seu d'Urgel, où siège l'Évêque co-prince de la principauté. Lors des jeux Olympiques de Barcelone, cette ville a également organisé les compétitions de canoës. L'après-midi, visite du musée de l'automobile à Encamps. Collection de voitures,

motos et vélos d'époque et contemporains. Mercredi, le beau temps s'installe et nous en profitons pour passer la journée en altitude et découvrir les multiples stations de ski, ainsi que d'admirables panoramas sur la vallée.

Jeudi, nous nous rendons au sanctuaire de Meritxell, construit par l'architecte catalan Ricardo Boffil. Ce sanctuaire, de conception très moderne, abrite la vierge de Meritxell, patronne d'Andorre. L'après-midi nous reprenons un petit peu d'altitude pour visiter le village traditionnel de Os de Civis et déguster les produits locaux, charcuterie, fromage, liqueurs etc. Voilà, c'est déjà l'heure de penser au retour. Fatigués, mais heureux et satisfaits de notre escapade andorrane, les magnifiques paysages flottant encore dans notre esprit. GBP Conteurs et son Président Louis Favre

### Calendrier

Janvier 2006 : repas choucroute à l'hôtel de l'Arve à Chamonix.



L'Amicale des Suisses d'Annemasse et environs.

sont joints tous les jeunes, moins jeunes, locaux et touristes. Gageons que cette expérience de rapprochement avec la patrie en ce jour de fête nationale se renouvellera dans le futur ! Notre prochaine rencontre aura

lieu le 30 octobre, au Casino de St Julien.

Nos concitoyens arrivant dans notre région sont les bienvenus et nous les encourageons vivement à nous rejoindre.

Albert Cochard, président



Consulat général de Suisse

# Marseille

7, rue d'Arcole. 13291 Marseille Cedex 06. Tél 04 96 10 14 10. Fax 04 91 57 01 03  
vertretung@mar.rep.admin.ch

## Consulats honoraires

**Ajaccio :** Christine Alexandre-Aeppli. 2 Av Pascal Paoli. 20000 Ajaccio. Tél 04 95 20 80 34. Fax 04 95 20 80 93. consulch2a@aol.com **Monaco :** Urs Minder. c/o UBS (Monaco) SA. 10/12 Quai Antoine 1<sup>er</sup>, BP 189. MC 98007 Monaco. Tél 00377 93 15 58 58. Fax 00377 93 15 58 11. urs.minder@ubs.com. **Montpellier :** Jean-Paul Aeschlimann. 66 Allée Mac Laren. 34000 Montpellier. **Nice :** Pierre Rudisuhli. c/o Le Romanil, 103 chemin Font des Fades. 06370 Mouans-Sartoux. Tél/fax 04 97 01 08 06.

Toute correspondance est à adresser au Consulat général de Suisse à Marseille.

## Communiqué du Consulat

### Mutation de personnel

J'ai le plaisir de vous communiquer qu'à la mi-juillet 2005, M. Dick Vindayer, consul, a quitté Marseille après 4 ans pour rejoindre sa nouvelle affectation auprès du consulat général de Suisse à Strasbourg. Je tiens à le remercier et lui adresse, ainsi qu'à sa famille, mes meilleurs vœux pour son futur. A la tête de la Chancellerie, il est remplacé par M. Michel Malizia, consul, qui a pris ses fonctions fin août 2005. M. Malizia est arrivé de Dar-es-Salaam en Tanzanie, où il dirigeait la Chancellerie de l'ambassade de Suisse. Je souhaite à M. Malizia et à sa famille une cordiale bienvenue à Marseille. Michel Failletaz, consul général de Suisse.

### Tournée de lecture

L'auteur suisse bien connue, Gabriele Alioth, qui vit et travaille en Irlande, fera une tournée de lecture en France durant le mois d'octobre 2005. Elle sera présente le 25 octobre 2005 à la bibliothèque de Marseille Alcazar, 58 cours Belsunce, 13001 Marseille. Vous êtes cordialement invité à y participer.

Cette tournée est organisée en collaboration avec les consulats généraux de Suisse à Marseille, Lyon et Strasbourg, le Goethe Institut à Lyon, le centre franco-allemand de Provence à Aix-en-Provence, et la bibliothèque municipale Alcazar de Marseille.

## Société helvétique de Montpellier

66 Allée Agnès Mac Laren.  
34090 Montpellier  
Tél/Fax 04 67 54 98 18.  
aeschlim@numericable.fr  
Président : Jean-Paul Aeschlimann

### Réunions d'automne

Au moment où vous lirez cet exemplaire de la Revue Suisse, les rencontres organisées à Montpellier et à Sommières vers la fin du mois de septembre avec l'écrivain suisse bien connu Urs Widmer auront déjà eu lieu. A notre grand regret, seuls les adhérents dûment enregistrés auprès de notre Secrétaire, Mme Edith Escande-Naef, Le Lyautey Bât. D 7, 520 rue Saint-Hilaire, 34070 Montpellier (tél 04 67 65 75 29) en auront été informés à temps par convocation personnelle. En revanche, il sera encore temps de vous renseigner in extremis auprès d'elle ou de vous inscrire auprès du Président au sujet de la sortie du dimanche 16 octobre 2005.

### Décès

Nous avons le très pénible devoir d'annoncer le décès, survenu au cours de cet été, de M. Jean Passaquin, un ami de la première heure, aussi modeste qu'attachant. Tous ceux qui ont eu la chance de faire sa connaissance garderont de lui le meilleur souvenir. Que sa femme et sa famille trouvent ici l'expression de toute notre sympathie.

## Amicale des Suisses Vaucluse-Gard

Chemin des Plantiers. 84340 Malaucène.  
Tél 04 90 65 13 38. AmicaleVG@aol.com  
Président : René Muller

### A l'eau, nos amateurs de Côtes du Rhône !

Bravo aux 10 aventuriers qui se sont risqués en kayak sur les rapides de la Sorgue de Fontaine-de-Vaucluse, jusqu'à l'Isle-sur-la-Sorgue. Bien sûr, il y a eu quelques chavirements dans une eau à 13°. Mais que de plaisir avec cette balade nautique, la pagaie à la main.

Vers midi, les vaillants navigateurs ont rejoint au restaurant leurs 17 «collègues» restés prudemment sur la terrasse du restaurant. Repas commun très agréable, joyeusement animé, jusqu'à une heure avancée de l'après-midi.

### 1<sup>er</sup> août, trahison ou intégration?

Pour la première fois depuis des années, nous avons abandonné les schübligs, saucisses de veau et autres vins suisses pour un repas provençal et vins régionaux. Alors, trahison ? Non bien sûr, intégration ce que notre région nous offre de mieux au plan gastronomique... Nous étions 63 dont M. Failletaz, notre très sympathique Consul à Marseille, et son épouse et quelques nouveaux membres dont nous avons apprécié la présence.

### Calendrier

24 octobre : concours de tir au petit calibre, pour hommes et femmes.

### Votations à venir

Rappelez-vous qu'en février prochain nous devons élire un nouveau président et une nouvelle trésorière et que nous manquons de choix de candidats/tes.

### Nécrologie

Le 2 septembre dernier, André Schumacher de Vaison la Romaine s'en est allé ; à son épouse Jocelyne ainsi qu'à sa famille, nous présentons nos sincères condoléances. Philippe Allard, Vice-président

## Société suisse de Marseille

7 Rue d'Arcole. 13006 Marseille  
Tél 04 91 37 63 96 les jeudis de 9h à 12h.  
Président : Gérard Lacaze.  
23 Impasse Pautrier. 13004 Marseille

C'est par une belle journée ensoleillée de juillet que notre repas aïoli a réuni 46 personnes dans notre cadre champêtre familial des Charmerettes.

Notre fête nationale célébrée le 31 juillet a rassemblé nos compatriotes qui n'étaient pas encore au pays. Notre consul général M. Michel Failletaz, après son allocution, a remercié les compatriotes de leur présence assidue aux manifestations de la colonie suisse, puis nous a fait apprécier un vin blanc suisse et Nicole, sa compagne, nous avait préparé de délicieuses spécialités qui ont reçu un excellent accueil.

Le repas fut, cette année, un retour aux traditions : saucisses de veau et cervelas, accompagnés de salades de pommes de terre. L'ambiance de cette journée fut des plus sympathiques et la nouvelle sonorisation, mise gracieusement à notre disposition par la SIMS représentée par M. Didier Sigrist que nous remercions ici bien vivement, a permis à chacun de faire entendre sa voix.

### Nécrologie

La Chambre de commerce suisse à

## Société suisse de Nice

21 rue Berlioz. 06000 Nice. Tél 04 93 87 15 93. www.suisnice.com  
mborg@suisnice.com Présidente : Marianne Borg-Breitenstein. 11 Av Saint Estève.  
06230 Villefranche-sur-Mer. Tél/fax 04 93 76 76 11.



Notre deuxième Trophée Borg de tennis s'est déroulé le dimanche 26 juin dernier. Sous un formidable soleil, les participants ont disputé notre tournoi, qui attire d'une année à l'autre de plus en plus de participants. Nous voudrions encore une fois remercier M. Failletaz, Consul général de Marseille, pour les casquettes qui ont pu être distribuées à tous nos participants. Félicitations à tous les participants et vain-

queurs. A l'année prochaine ! Le 30 juillet, nous avons eu le plaisir de nous associer au Club suisse de Cannes pour fêter ensemble notre «1<sup>er</sup> Août» dans la propriété de M. et Mme Rüdistsüthli. Une belle fête organisée par Mmes Delasalle et Borg. Jusque tard dans la soirée, plus de 140 personnes ont pu s'amuser et danser. Fermez les yeux et rappelez-vous l'odeur et le goût des Bratwurst et des cervelas...

### Calendrier

Samedi 19 novembre : soirée raclette au Club nautique de Nice. 10 décembre : pour les enfants sages et moins sages, pour les petits et les grands, Saint Nicolas et fête de Noël.

Marianne Borg-Breitenstein, présidente



Marseille a appris avec peine le décès de M. Gustave Rossier. Il fut vice-président de la Chambre et s'était notamment employé à rapprocher les golfs suisses et français au sein de notre organisme afin d'en élargir l'image et les adhérents.

C'est avec tristesse que nous devons annoncer le décès de M. Jean Fellay, survenu le 14 juin dernier, un des plus anciens membres, avec sa famille, de la société suisse des amis du Grütli. Il en fut quelques années durant le président. Les anciens qui l'ont connu se rappellent sa gentillesse et sa disponibilité. A ces deux familles dans la tristesse, nous présentons nos bien sincères condoléances.

#### Calendrier

Vendredi 11 novembre : choucroute au Grütli, à 11h30.  
Samedi 10 décembre : goûter et lotto à la Maison suisse dès 15h.  
Gérard Lacaze, président.

### Société suisse de Cannes

42 Av de la Roubine. 06150 Cannes-la-Bocca. Tél 04 93 48 15 75  
doradelasalle@yahoo.fr  
Présidente : Dorith Delasalle-Kübler

#### 23 juin 2005 : sortie aux îles de Lérins

C'est toujours un plaisir de faire cette traversée en bateau pour se retrouver à l'île Ste Marguerite, la plus grande des îles de Lérins. Le repas succulent a été servi au restaurant l'Escale, sur la terrasse par un temps magnifique avec vue directe sur la belle baie de Cannes. Après le café, certains ont visité le fort et son exposition, d'autres se sont promenés dans les allées d'eucalyptus alors que certains ont préféré rester sous la tonnelle en bavardant et en buvant une boisson bien fraîche par cette journée particulièrement chaude. Retour vers le port de Cannes toujours par une mer d'huile.

#### 30 juillet : fête nationale

La journée de commémoration du 71<sup>ème</sup> anniversaire de la Confédération helvétique s'est déroulée au «Romanil» à Mouans-Sartoux dans la propriété de M. Pierre Rudisuhli, notre consul, et son épouse en présence de M. Failletaz, consul général de Suisse à Marseille, et Madame. Les sociétaires de Nice, Cannes et leurs amis ont eu le plaisir de se retrouver ensemble à l'occasion de cette belle fête nationale le 30 juillet dernier pour une garden

party. Après la partie officielle, nous avons dégusté des vins suisses, cervelas, bratwurst et fait honneur au buffet bien garni. Merci à Mme Rudisuhli qui avait décoré les tables des convives avec beaucoup de goût et à M. Bordmann junior pour son intermède musical.

#### Calendrier

Samedi 3 décembre : choucroute de Noël et tombola.  
Samedi 28 janvier 2006 : galette des rois et vreneli.  
Chaque premier lundi du mois : après-midi amical.  
Dorith Delasalle-Kübler, présidente.

### Club suisse de Monaco

7 Av Princesse Grace. MC 98000 Monaco.  
Tél 00377 93 25 05 81  
Président : Marius Wetzel

Une très belle soirée fut organisée le 1<sup>er</sup> août au Monte Carlo Beach, en présence de M. et Mme Michel Failletaz. Le consul honoraire de Monaco, M. Urs Minder, a offert à cette occasion un cocktail à tous les Suisses de Monaco. Plus de 200 personnes étaient présentes à cette sympathique soirée.

### Association suisse de l'Aude et des Pyrénées Orientales

8 Rue de la Garenne. 66300 Banyuls-dels-Aspres. Tél/fax 04 68 21 74 74  
asapo.ch@tiscalii.fr  
Président : Alain Besson

Le 29 mai, les membres de l'ASAPPO se sont retrouvés à Sallèles d'Aude pour visiter le musée Amphoralis. Un très bon repas a suivi la visite puis chacun a pu digérer à l'ombre des platanes bordant le canal du Midi.

#### Un été décevant !

Lors de l'assemblée générale de mars, il avait été évoqué la possibilité de visiter les ateliers de l'Aérospatiale à Toulouse. Le comité s'est donc attelé à l'organisation de cette journée mais, à sa grande surprise, les inscriptions ont été si peu nombreuses que nous avons failli devoir annuler le déplacement. Finalement, c'est grâce à l'apport d'amis de nos membres que nous avons pu partir pour Toulouse ! Tout ce groupe n'a pas regretté cette journée qui s'est révélée passionnante. Depuis ce printemps, les membres du comité ont parcouru toute l'Aude afin de trouver un emplace-

### Amicale suisse du Var

28 Av Paul Long. 83400 Hyères les Palmiers. Tél/Fax: 04 94 35 77 07.  
amisuissevar@swissinfo.org Président: Jean-Philippe Ottou



#### Fête nationale

L'ASV a célébré la fête nationale à la Bastide des Moines à Montfermat en présence de M. Alfred Gabriel, Consul de Suisse à Marseille et de son épouse.

Le bureau a remis pour Florian Lhabiant et Elodie Niedbalski, deux jeunes Suisses de France, une pochette contenant un nécessaire (appareil photo, casquette, stylo) pour passer de bonnes vacances à Hasliberg en compagnie de jeunes compatriotes venus du monde entier.

Un immense merci à l'UASF pour ce généreux cadeau, au bureau de l'ASV et à Mme Geneviève Spengler, Présidente de la Société suisse de bienfaisance à Marseille pour la prise en charge du transport des enfants.

Après l'apéritif, tous les convives se sont régalés de succulents buffets servis à volonté!

#### Pique-nique au Domaine Ott:

Le pique-nique prévu le 11 septembre a été reporté au dimanche suivant en raison, une fois n'est pas coutume, des intempéries.

ment convenant à notre manifestation du 1<sup>er</sup> Août. Malheureusement, ils n'ont rien trouvé qui soit aussi adéquat que l'espace de «Notre Dame de la Salud» à Pia où nous sommes allés ces 2 dernières années. Le comité a donc organisé cette célébration sur ce lieu et lancé convocations, invitations, commandé les repas, retenu l'orchestre, préparé une animation, etc. pour le résultat de 16 membres inscrits + 10 membres du comité et leur famille en tout 26 personnes de l'association ! Courant à la catastrophe, très déçu, le comité a dû annuler la manifestation... Notre association ne survivra pas si ses membres ne s'intéressent pas plus à ses activités et ne font pas plus d'efforts pour participer.

C'est donc avec une semaine de décalage que nous avons été accueillis dans le domaine viticole du Clos Mireille. Nos compatriotes ont retrouvé la pinède débarrassée des stigmates des pluies torrentielles.

Merci à Elodie et à Florian pour leur témoignage sur le camp de vacances à Hasliberg; ils s'y sont fait plein de copains suisses du monde entier!

#### Bienvenue et décès

Bienvenue aux familles Paux, Leutwyler et Vetu!  
M. André Bonnot est décédé à l'âge de 79 ans. Nous présentons nos plus sincères condoléances à sa famille, en particulier à son épouse Liliane.

#### Calendrier

Du 11 au 14 novembre : excursion en bus dans le Gers.  
Début décembre : fête de fin d'année.  
Janvier / février 2006 : assemblée générale  
I. Ottou, secrétaire

#### De meilleures nouvelles

Suite à la proposition de notre Consul général, M. Failletaz, un groupe d'une douzaine de joueurs de jass s'est constitué dans les P.O. en vue d'un espéré tournoi inter associations à Marseille. Les «jassseurs» se rencontrent depuis le mois d'avril au restaurant «La Flottille» à St Cyprien-Plage tous les mardis dès 14h 30. L'atmosphère y est détendue et sympathique, un apprentissage du jeu est dispensé aux néophytes. Renseignements au 04 68 21 74 74. Sur le même sujet il semble que les «Audois» ne soient pas très joueurs! Néanmoins que tous ceux qui pourraient être tentés par la démarche s'adressent à Francis Hofmann au n° 04 68 75 14 89.



Consulat général de Suisse

# Strasbourg

23 rue Herder. BP 20014. 67083 Strasbourg cedex.  
Tél 03 88 35 00 70. Fax 03 88 36 73 54. [vertretung-er@stc.rep.admin.ch](mailto:vertretung-er@stc.rep.admin.ch)

## Communiqué du Consulat

### Mutation de personnel

Après avoir mené à bien les travaux de transformations de nos nouveaux locaux, M. Eros Robbiani s'est vu confié de nouvelles tâches auprès de notre Ambassade en Bolivie.

M. Dick Vindayer qui était en poste à Marseille, le remplace.

Nous leurs souhaitons une pleine réussite dans leur nouvelle mission.

### Agenda culturel

- 20 octobre 2005, le Consulat général reçoit M. Pierre Lepori, poète-traducteur et journaliste tessinois dans le cadre de la «*V<sup>me</sup> Settimana della lingua italiana nel mondo*» et qui tiendra une conférence sur la situation de la langue italienne en Suisse.

Entrée par la rue Silbermann - Entrée libre sur réservation

- 21 octobre 2005, le Consulat général reçoit Mme Gabrielle Alioth, auteur suisse pour une lecture en allemand sur le thème «*der betörte Mann – oder wie die Frau zum Schreiben kam*».

Entrée par la rue Silbermann - Entrée libre sur réservation

- De novembre 2005 à janvier 2006, le Consulat général expose les œuvres d'une jeune artiste suisse qui habite à Mundolsheim, Flore Sigrist. Les œuvres seront exposées dans la salle d'attente et dans les différentes salles d'exposition.

Algé Crettol, Consul général

## Club suisse de Strasbourg

11 Rue de Rhinau. 67100 Strasbourg  
Tél 03 88 34 16 06  
Présidente : Anne-Marie Kleemann

### Juin et juillet au vert

Au mois de juin dernier, le Club suisse de Strasbourg a organisé une sortie pédestre dans les Vosges avec un parcours splendide : les lacs Blanc, Vert et Noir. Les participants ont démontré sous un soleil radieux leur forme exceptionnelle et leur bon appétit lors de la halte déjeuner à la ferme auberge. Certains en redemandent !

Le samedi 2 juillet, nous nous sommes retrouvés pour la traditionnelle garden-party du 1<sup>er</sup> août dans les jardins de nos amis et membres Oberlé. La fête a été une nouvelle fois une réussite, d'autant plus que les invités ont pu profiter de tentes flambant neuves qui pourront être réutilisées.

À bientôt pour de nouvelles manifestations et n'hésitez pas à nous rejoindre nombreux.

### Calendrier

11 novembre : loto raclette.  
11 décembre : fête de Noël.  
6 janvier 2006 : fête des rois.

## Union helvétique et cercle amical suisse de l'Aube

24 Rue de Riancey. 10180 Saint-Lyé  
Tél 03 25 76 63 47. Fax 03 25 76 65 42  
Président : Simon Mosimann

### Fête nationale

C'est avec un peu d'avance que nous avons fêté le 1<sup>er</sup> août et les 70 ans de notre association. À cette occasion, nous nous sommes retrouvés le 17 juillet dernier à l'Étape du P'tit Sim à Eaux-Puiseaux. Notre consul général, Algé Crettol s'étant excusé, il déléguait donc à sa place le consul Jakob Schranz pour venir honorer notre assemblée.

Le président Simon Mosimann, dans son allocution de bienvenue, remercia tous les membres pour leur présence et il souhaita un prompt rétablissement à notre ami Jean Lehmann en espérant qu'il soit parmi nous en fin d'année. Il rappela enfin le décès de notre cher adhérent Frédéric Neesser, chez qui nous avions fêté le 1<sup>er</sup> août 2003, et dont nous garderons toujours un très bon souvenir.

Le secrétaire Pierre Gnaegi retraça l'historique de notre association. À cette occasion, une coupe de champagne gravée à l'effigie de

l'association fut remise à chaque membre.

Après le succulent repas pris sur une terrasse sous un soleil radieux, nous sommes allés visiter le musée du Cidre. Une dégustation appréciée de tous termina cette journée.

### Calendrier

Dimanche 4 décembre : repas de fin d'année au «Bois du Bon séjour» à Pont-Ste-Marie (10).

Pierre Gnaegi, secrétaire.

## Société suisse des Vosges

Parey-sous-Montfort. 88800 Vittel  
Tél 03 29 08 13 21  
Président : Paul Baeny

### Chers amis,

«*Je suis heureux à l'idée que ni les frontières, ni le temps n'ont de prise à votre attachement à la Suisse*», phrase-clé parmi d'autres, prononcées par cassette interposée par M. Samuel Schmid, président actuel de la Confédération helvétique, devant la communauté suisse des Vosges rassemblée à la ferme de la Mailly à l'occasion de la fête nationale de notre pays.

Cette fête organisée en plein air par M. et Mme Trachsel, que nous devons intensément remercier, nous a permis de nous retrouver avec plaisir et d'accueillir M. Schmid, notre nouveau Consul général de Strasbourg, M. Gérécke, vice-président du Conseil général, M. Defer, Maire de Dombrot, en plus des amis de toujours dont M. Maurer, consul général honoraire, M. Keller, président colmarien, et M. Föh, tout fraîchement honoré des insignes d'officier de la légion d'honneur. Ce fut une belle fête qui a permis à chacun de réfléchir quelques instants à notre pays d'origine, sans pour cela oublier le pays d'accueil où nous résidons : la France généreuse, où nous sommes heureux de vivre.

P. Baeny, président.

## Cercle suisse de Mulhouse

27 Rue Wilson. 68100 Mulhouse  
Tél 03 89 07 83 88  
Président : Roland Gautschi.  
9 Rue du Lett. 68130 Schwoben

### Activités estivales

Le 1<sup>er</sup> juillet, nous nous sommes retrouvés pour une excursion au Chasseral le matin et, l'après-midi, pour une visite très instructive de la chocolaterie Camille Bloch à Courtelary (Suisse).

Le 24 juillet, notre fête nationale a été célébrée chez Sylvia et Koni Streiff qui nous ont préparé un repas de grillades avec salades et boissons à volonté.

Le Consul général de Suisse à Strasbourg, Algé Crettol, ainsi que l'ancien Consul général de Suisse à Mulhouse, Werner Maurer, nous ont honorés de leur présence. Un très grand merci à Sylvia et Koni pour leur travail et leur amitié.

Le 24 août, nous nous sommes rendus en Suisse, à Gümliigen, pour un forum culinaire à la société Haco SA. Nous avons été malheureusement obligés de changer la suite du programme en raison des inondations catastrophiques de l'Oberland bernois.

Merci à tous les membres et amis pour leur participation à nos sorties. C'est grâce à leur fidélité que nous pouvons entreprendre des programmes de ce genre.

### Ils nous ont rejoints

Nous souhaitons la bienvenue à nos nouveaux membres : Ruedi et Simone Maier, M. et Mme J.-Cl. Joubert, René et Myriam Rich. R. Gautschi, président.

## Amicale suisse de la Haute-Marne

7 Rue de Montigny à Avrecourt.  
52140 Val-de-Meuse. Tél 03 25 90 39 61  
Président : Paul Zahnd

La première réunion de notre conseil d'administration s'est déroulée au restaurant des «Sources de la Meuse» à Meuse près de Montigny-le-Roi.

L'assemblée générale statutaire s'est déroulée le 23 mai dernier à l'Auberge du Lac à Morimond, connaissant une belle affluence. Au même lieu, la fête du 1<sup>er</sup> août était célébrée avec éclat, rassemblant 120 compatriotes. Nous avons eu le grand honneur d'accueillir notre nouveau Consul général, Algé Crettol, et son épouse. M. Testevuide, Maire de Fresnoy, et son épouse participaient à cette manifestation patriotique et franco-suisse. Après la partie officielle avec les différentes allocutions, nous nous sommes réunis autour d'une table fort sympathique. Un magnifique feu d'artifice tiré sur le lac a clôturé cette inoubliable soirée.

### Calendrier

29 octobre : repas-choucroute dans la salle des fêtes de Montigny-le-Roi à partir de 12h. Chaque société recevra une invitation.  
Paul Zahnd, président.